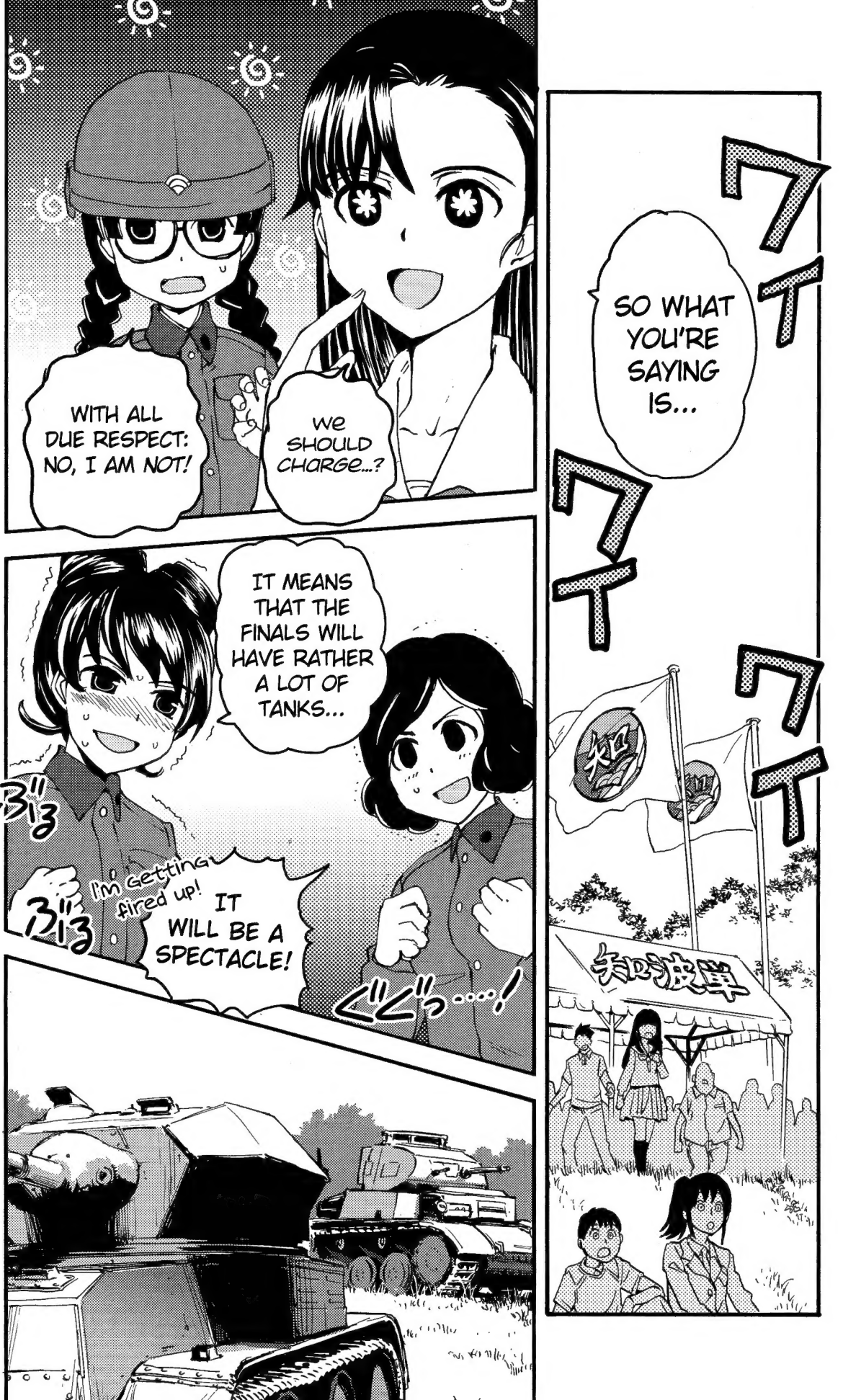
The winner go forward with the ones they defeated as allies!
This is no simple knockout tournament!

Manga: Takeshi Nogami X Takaaki Suzuki
Original Story: Girls und Panzer Projekt
©GIRLS und PANZER Projekt


WITH ALL DUE RESPECT: NO, I AM NOT!
We SHOULD CHARGE...?
SO WHAT YOU'RE SAYING IS...
ワイ
ワイ
ワイ
IT MEANS THAT THE FINALS WILL HAVE RATHER A LOT OF TANKS...
I'm getting fired up!
IT WILL BE A SPECTACLE!
ゴゴゴ...!

PLEASE, CALL ME BLACK TEA MASK.
SAY, DARJE-ELING-
BLACK TEA MASK...
WHAT'S UP WITH THIS YOJIMBO RULE?
YOU'VE NOTICED IT AT A GOOD TIME, NISHIZUMI MASK.
THIS TOURNAMENT GOES BEYOND TANKATHLON
NO, I ASK THIS AS EGFRIED OF THE EBELUNGEN.
...THAT THIS TOURNAMENT IS NOT STRAIGHT-FORWARD AT ALL...
IT SEEMS THAT, AT LAST, EVERYONE ELSE HAS REALISED...

THAT IS THE WHOLE POINT.
ORANGE PEKOE-SAN! ALL PREPARATIONS COMPLETE!
WE CAN START WHENEVER WE LIKE!
AH, ALRIGHT!

Orange Pekoe, would you please try to guess?
Here's a riddle. ♥
What am I "looking" at.
What am I trying to do?

MATCH NR. 2
THE CHINDITS
VS
BONPLE HIGH
SCHOOL:

A 3 VS. 3
ANNIHILATION
MATCH!!

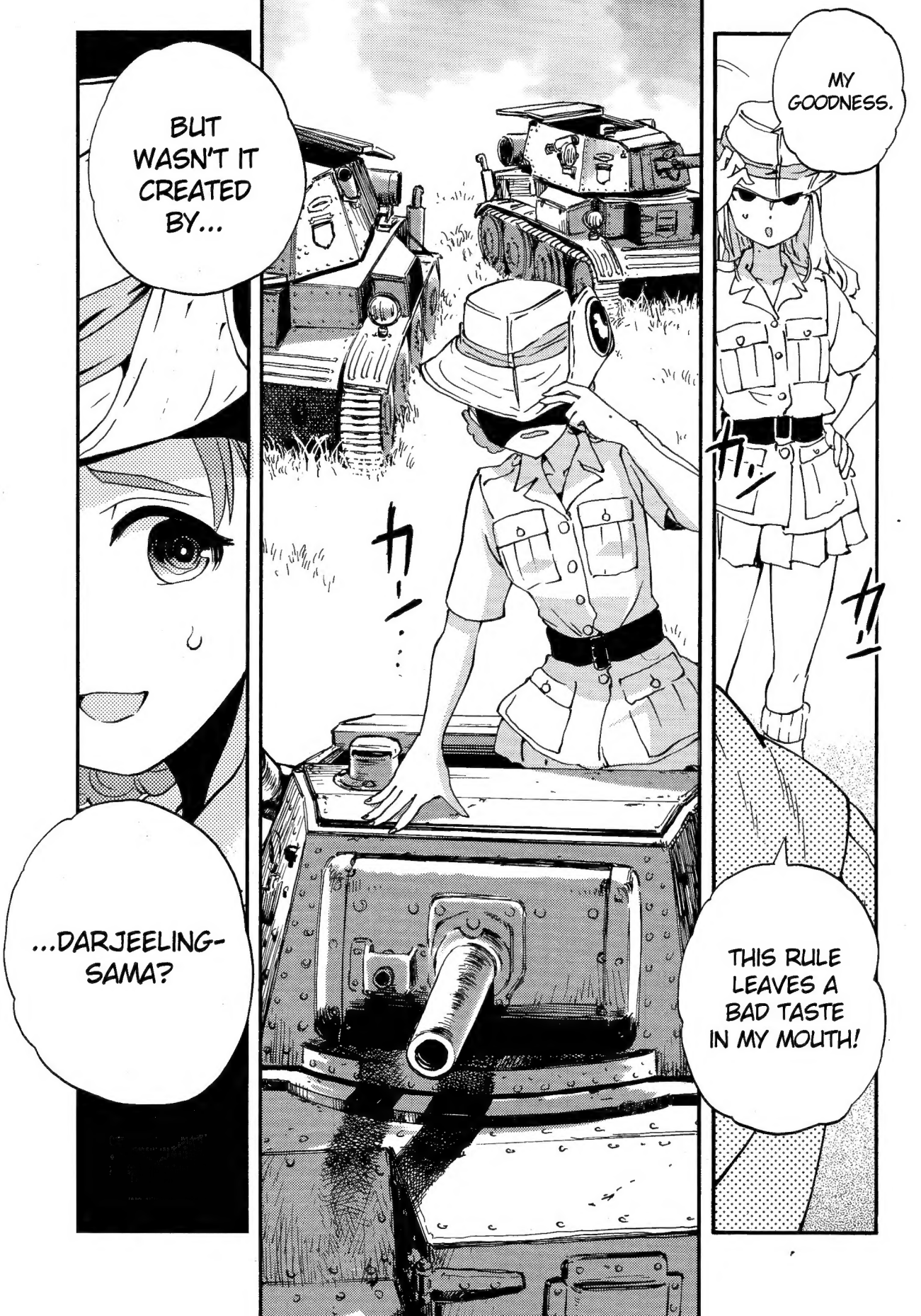
is looking at.

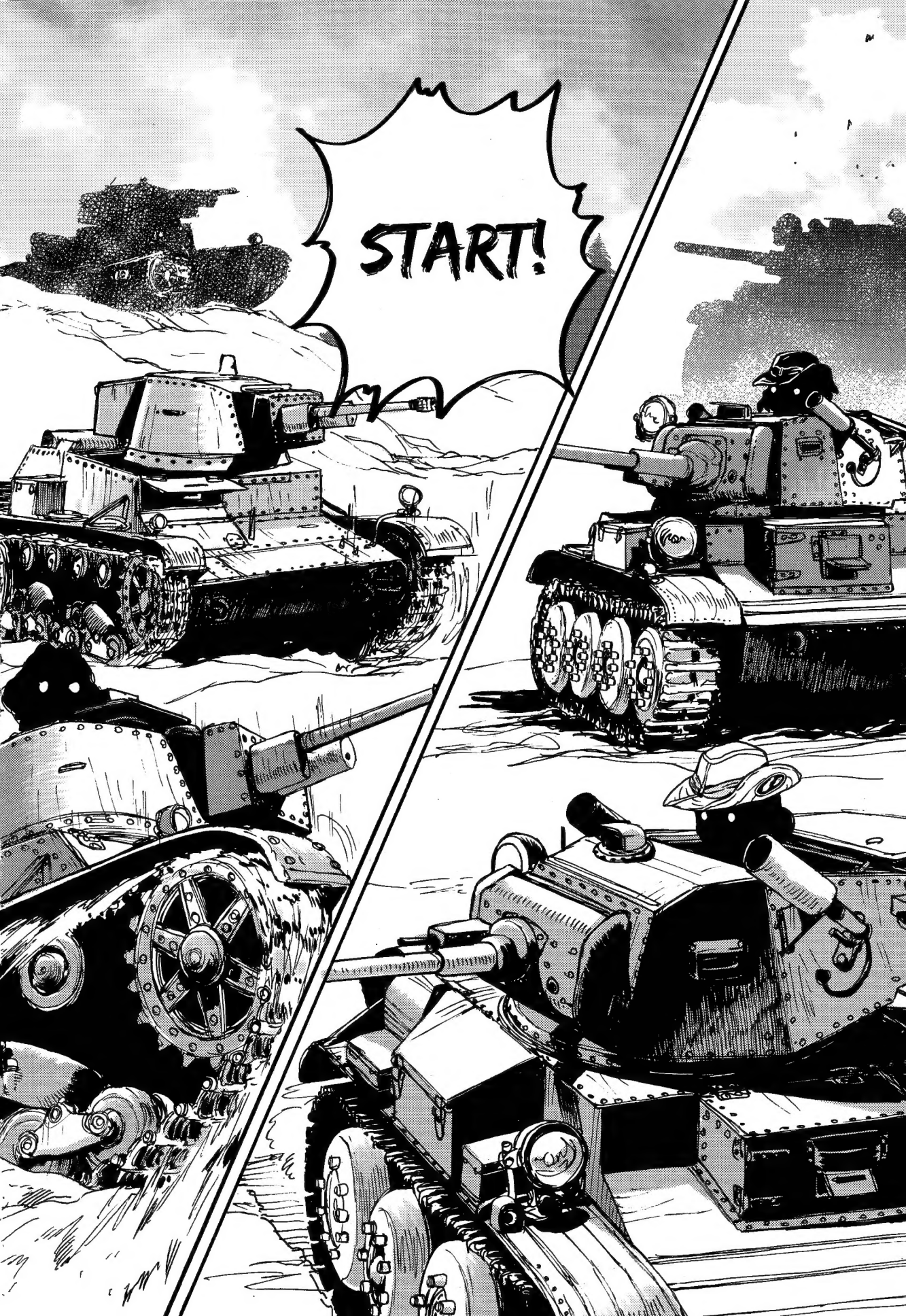
I still have
no Idea

what

this woman

WE STILL DON'T KNOW WHO BONPLE WOULD CALL AS YOJIMBO ON THEIR SIDE, DO WE?


MY GOODNESS.
BUT WASN'T IT CREATED BY...
...DARJEELING-SAMA?
THIS RULE LEAVES A BAD TASTE IN MY MOUTH!


START!

THEY'RE HAVING A MATCH WITH THE LEADERS OF TANKATHLON.
THIS WILL BE THE TOUCHSTONE FOR ST. GLORIANA'S NEXT GENERATION!
MAYBE THIS IS ALL JUST PART OF SOMEONE'S GRAND PLAN, DON'T YOU THINK?
COME ON, WHAT DO YOU MEAN BY THAT?

LIVE
I GET WHAT YOU MEAN, THE DRONE'S SO ANNOYING!
NOT THAT!
I DON'T LIKE THIS...

I MEAN THOSE TWO ST. GLORIANA FIRST-YEARS WORKING TOGETHER!

RUSH! RUSH!
ROSEHIP-SAN!
YES, OKAY!!
ギュラギュラギュラギュラ
...FEEL QUITE A BIT...
...DIFFERENT FROM DAR-JEELING?
DON'T THE SUCCESSORS OF ST. GLORIANA...

DAR-
JEELING,
AREN'T YOU GOING TO WATCH?
HM?
NON, NON,
NISHIZUMI MASK?
YOU SHOULD CALL ME BLACK TEA MASK! ♥

I WANTED TO BE CALLED SIEGFRIED MASK...
REJECTED! REJECTED RIGHT OFF THE BAT!
I RENAMED YOU NISHI-ZUMI MASK!
WOULDN'T YOU SAY THAT'S MUCH EASIER TO REMEMBER?
...DOESN'T THE MASK LOSE ITS PURPOSE THEN?
BY THE WAY, SHOULDN'T YOU CHEER FOR THEM?
ぴくぴく

Grandma has served her purpose.
My young kouhai have forgotten all about me.
Those girls..
..never asked me to be their Yojimbo!!
OH PLEASE!
IF SO, THIS TOURNAMENT WOULD HAVE NO MEANING, WOULD IT?
PAH!
ARE YOU SERIOUS ABOUT THAT?
.....

NO, THAT'S NOT IT.
IT'S IMPORTANT FOR THOSE GIRLS...
...TO WALK ON THEIR OWN FEET, BUT...
...IT SEEMS SO BITTER-SWEET.
WHEN MY CHILD IS THRUST INTO A BOTTOM-LESS RAVINE,
I FEEL LIKE A MOTHER LION HURLING MY CHILDREN INTO THE ENDLESS ABYSS.

WOW, LOOK AT BONPLE!
Chindits
Bonple
THEY ARE BEING PRESSED BACK INTO A BOTTLENECK!
NOW! RUKURIRI-SAMA!
SEEMS LIKE YOU'RE HAVING FUN, BLACK TEA MASK?
OH MY, AM I AN AWFUL WOMAN, NISHIZUMI MASK?

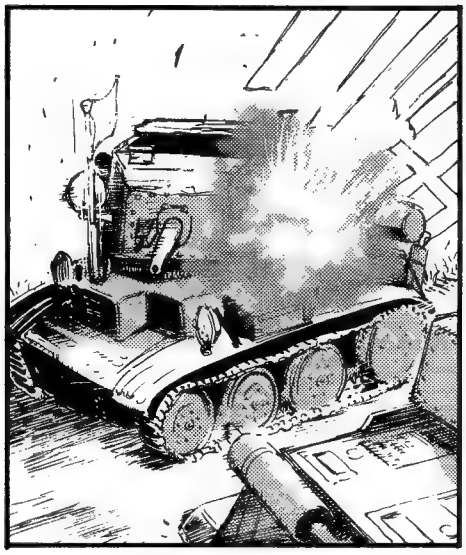
HERE I AM!
FOR I, THE GREAT RUKURIRI-SAMA,
HAVE TAKEN IT UPON MYSELF TO GIVE BONPLE A SWIFT KICK TO THE ASS!

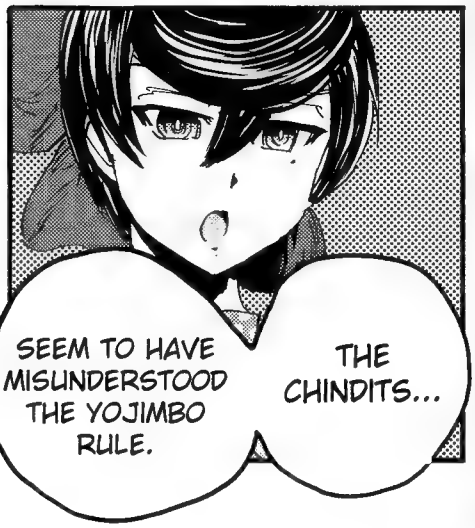
!?
ガコン!!

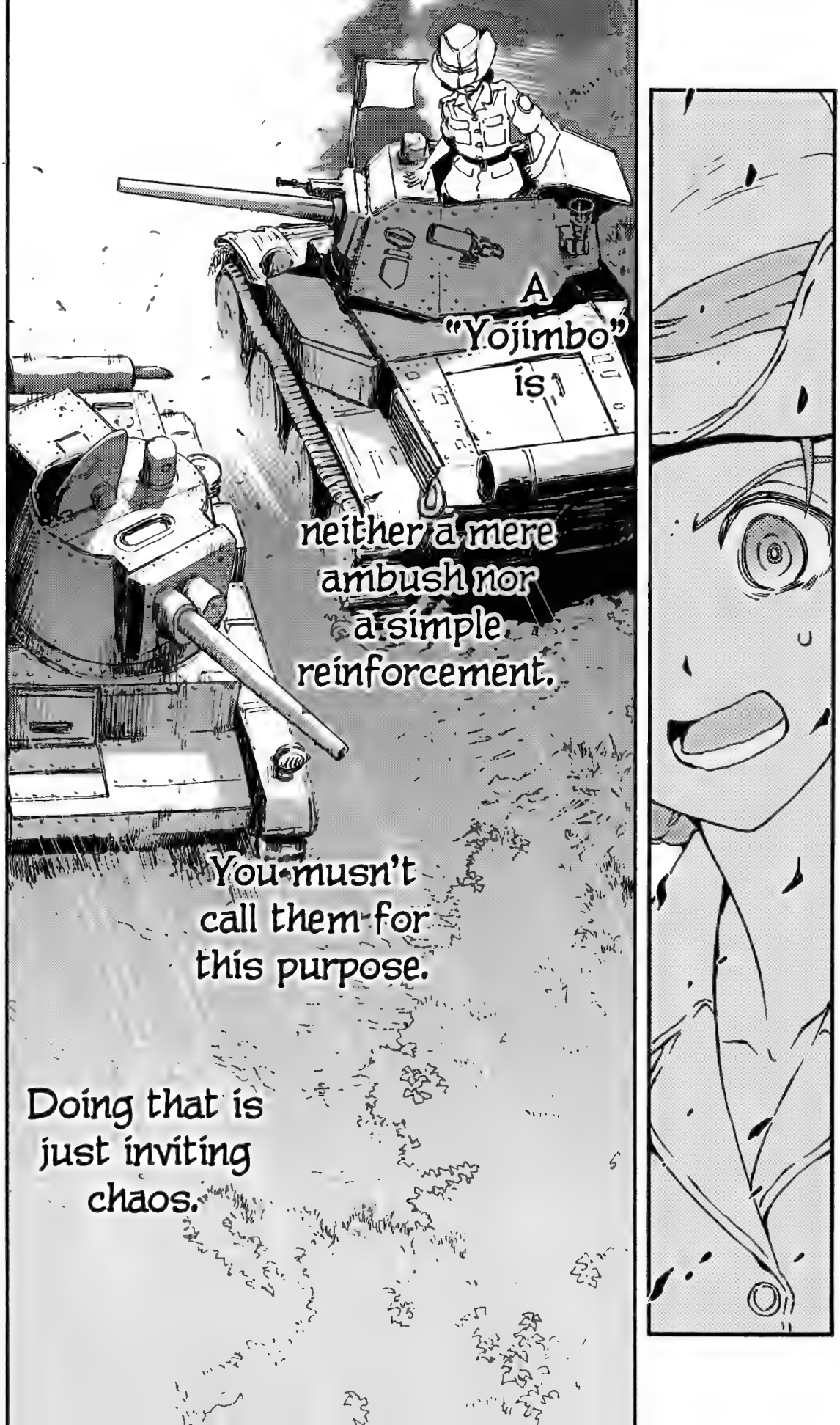
ARE YOU GIRLS REALLY ST. GLORIANA?
THIS WAS SUCH AN OBVIOUS TRAP...

WE'VE FINISHED OFF THEIR AMBUSH!
SZARŻA! (CHARGE) USZKA! PIEROGI!
Tak jest!
タ ック (YES!) イエス
This can't be!
Kyaa!
GOOD LUCK! CHINDITS! STARS OF ST. GLORIANA!

KYAA!




SEEM TO HAVE MISUNDERSTOOD THE YOJIMBO RULE.
THE CHINDITS...


A "Yojimbo" is
neither a mere ambush nor a simple reinforcement.
You musn't call them for this purpose.
Doing that is just inviting chaos.

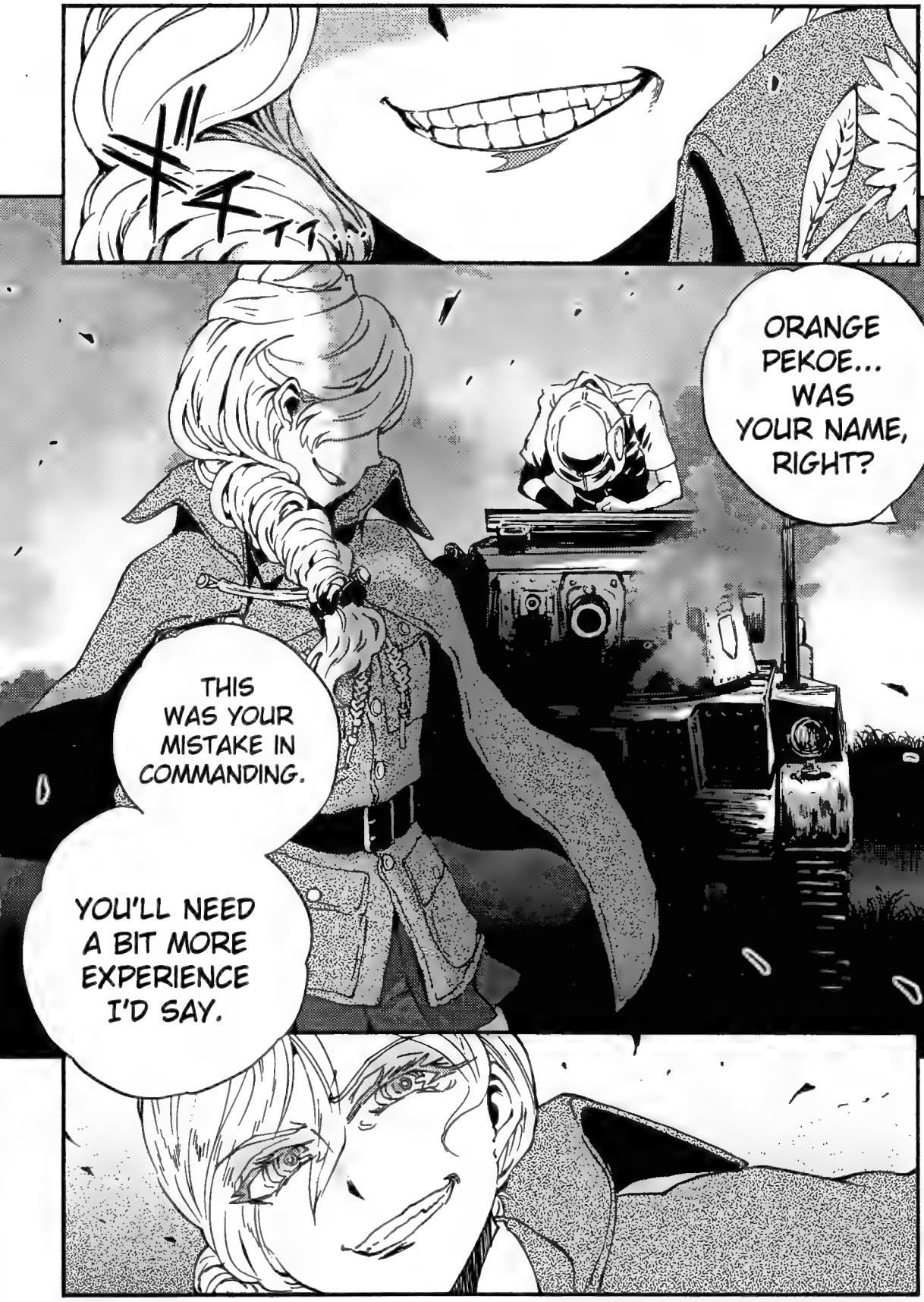
CHAOS?
IF YOU'RE GOING TO ABANDON YOUR HONOR,
AND IF YOU'RE PLANNING ANOTHER AMBUSH,
YOU SHOULD THINK AGAIN.

YOUR LITTLE PROTEGE IS ONLY THIS TALENTED.
SHE SIMPLY CANNOT EQUAL US.

BRING IT ON!
ROSEHIP-SAN!

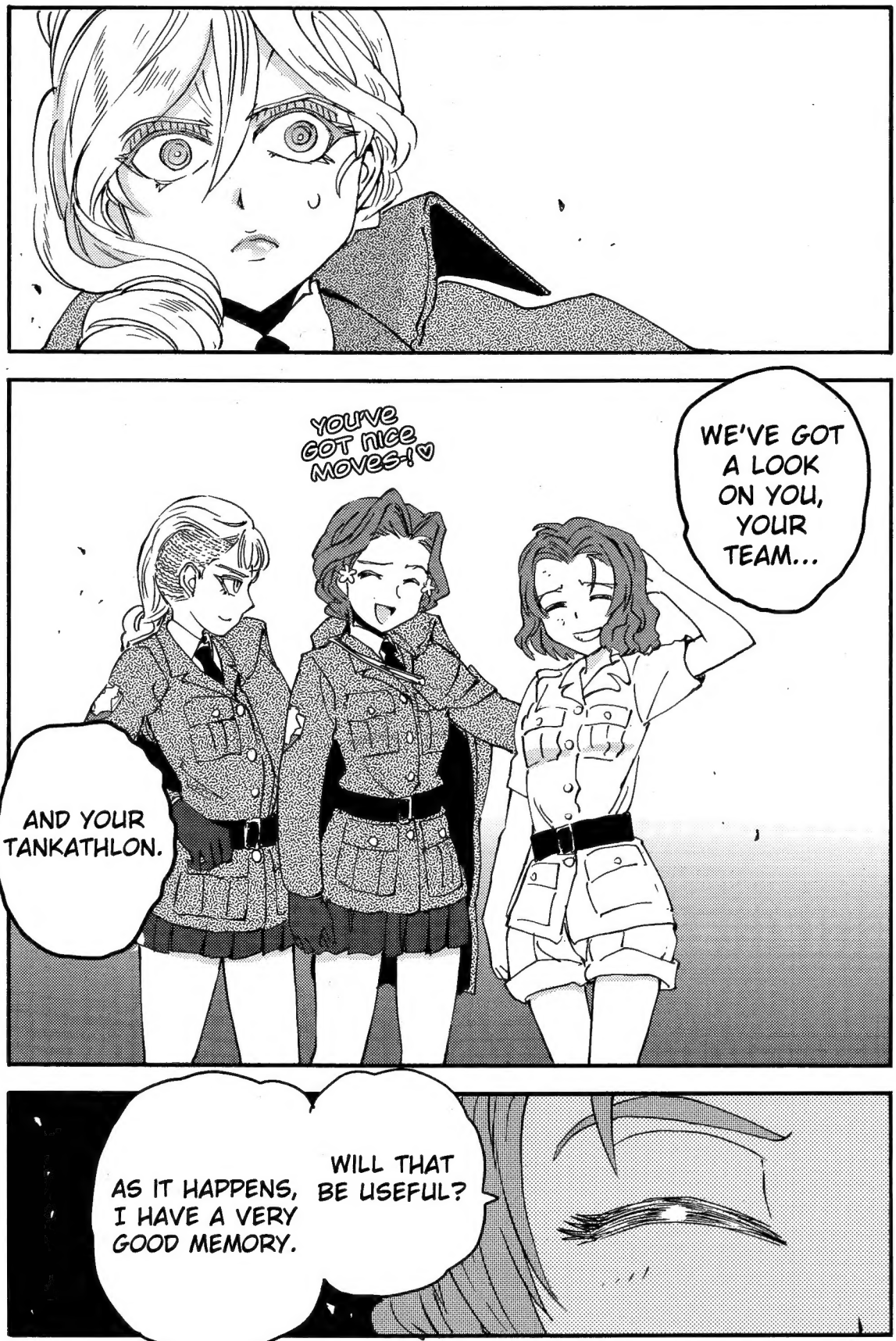
ROSEHIP-SAN!

RETREAT!
REFORM POSITION!
TOO SLOW.


ORANGE PEKOE... WAS YOUR NAME, RIGHT?
THIS WAS YOUR MISTAKE IN COMMANDING.
YOU'LL NEED A BIT MORE EXPERIENCE I'D SAY.

SO IT SEEMS.
WE ARE LACKING SO MUCH EXPERIENCE.
LEAVING SENSHADO ASIDE FOR NOW,
THIS WAS OUR FIRST TIME DOING TANKATHLON.
BUT,
WE ARE FIRST YEARS!
WE HAVE LOTS OF TIME LEFT!

WE SHALL
LEARN FROM YOU.
QUEEN OF
TANKATHLON,
JAJKA-SAMA!


WE'VE GOT A LOOK ON YOU, YOUR TEAM...
YOU'VE GOT NICE MOVES-!♡
AND YOUR TANKATHLON.
WILL THAT BE USEFUL?
AS IT HAPPENS, I HAVE A VERY GOOD MEMORY.

In order to become stronger, she will follow her opponent.
I TAKE BACK WHAT I SAID EARLIER.
YOU REALLY DESERVE THE NAME DAJEELINGS CLOAKED DAGGER...!
Black Tea Mask watches Orange Pekoe's ambition with delight!

/AK/ SCANS

HTTP://AK-SCANS.WIKIA.COM/

/AK/ SCANS IS ALWAYS LOOKING FOR PEOPLE (MOSTLY CLEANERS/REDRAWERS AND TYPESETTERS) TO HELP OUT ON THE MANY PROJECTS WE DO.

PROJECTS THAT NEED A HAND:

-BATTLESHIP GIRL
-CAT SHIT ONE '80
-GIRLS UND PANZER COMIC ANTHOLOGY
-GATE 4-KOMA AND STARRY HEAVENS
-GUNNERS
-OMEGA 7
-SALTY ROAD
-SORA NO WOTO
-TRENCH FLOWERS
-TO ARU OSSAN NO KATSUDOUKI
-YUKARI'S TANK CORNER EP. 7+
-YOUJO SENKI

AND SO MUCH MORE!

WANT TO HELP?

IF YOU ARE INTERESTED, LEAVE A MESSAGE ON AN /AK/ THREAD OR ON THE /AK/ WIKI. WE'RE NOT A SECRET CLUB, YOU KNOW.

-/AK/ STAFF

RAWS: *SWISS_MOMO*
TRANSLATION: *TAIBOSS*
TRANSLATION CHECK: *XENOPHONTHEATHENIAN*
PROOFREADING: *CHARIOTWHEEL, ELITETWO*
CLEANING: *G_Z*
TYPESETTING: *CVK*
QA: */AK/*